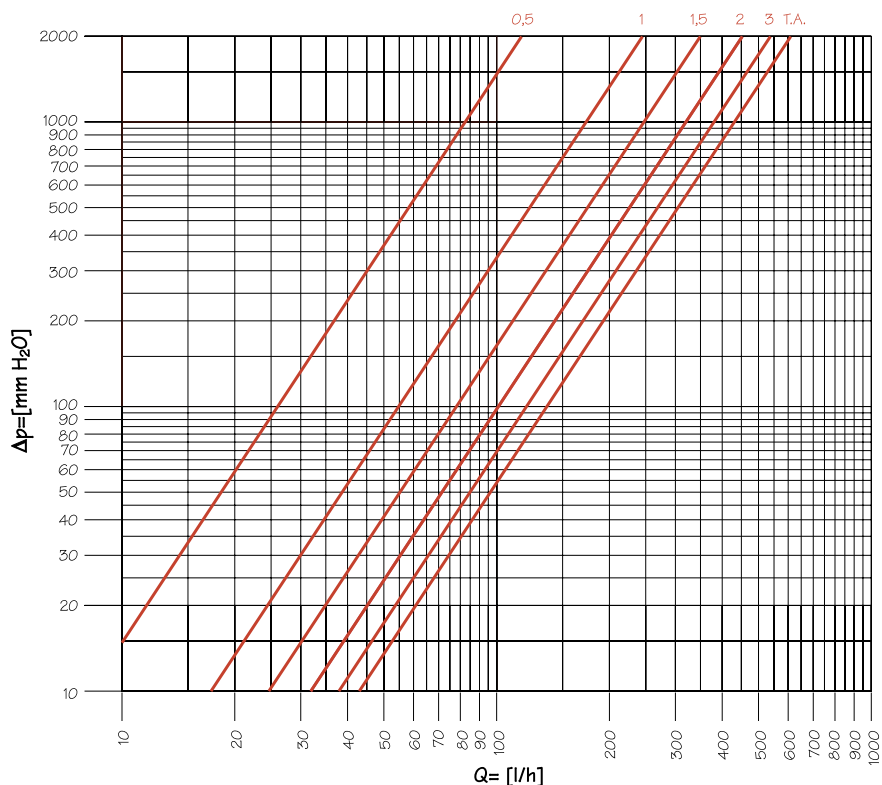


G	Kv
0,5	0,26
1	0,56
1,5	0,78
2	1,01
3	1,20
4	1,30
T.A.	1,36

R384 Bitubo



Valvola mono-bitubo per piastre convettrici

Twin entry pipe system Single-twin entry
valves for steel panel radiators

Corps mono-bitube pour radiateurs avec
robinet intégré

Ein-/Zweirohranschlußverschraubung für
Ventilheizkörper

Válvula mono-bitubo para paneles de acero

Válvula mono-bitubo para placa convectiva

Eénpijp-tweepijponderblok voor radiatoren
met geïntegreerd ventiel

Прямой никелированный клапан для 2-х
трубной системы

**Armatura pro tělesa typu VK jedno,
nebo dvourubkové systémy**

Podwójny zawór do systemów jedna- dwu-
rurowych grzejników dolnozasilanych

FUNZIONAMENTO BITUBO: Il numero di giri é riferito all'apertura di uno dei
due detentori frontali; il secondo detentore frontale è tutto aperto; il
detentore di by-pass é chiuso

TWIN-ENTRY PIPE OPERATION: The number of turns refer to the opening
of one of the two front lockshields; the second front lock shield is fully
open, the by-pass lockshield is closed

FONCTIONNEMENT BITUBE: le nombre de tours se réfère à l'ouverture d'un
des deux détendeurs frontaux; le deuxième détendeur frontal est tout
ouvert; le détendeur du by-pass est complètement fermé

ZWEIROHRBETRIEB: Bypass geschlossen; die an den Kurven eingetragenen
Zahlen zeigen, wie viele Umdrehungen einer der Detentoren geöffnet ist
(T.A. = ganz geöffnet), der zweite bleibt ganz geöffnet

FUNCIONAMIENTO BITUBO: El número de vueltas se refiere a la apertura de
uno de los dos detentores frontales; el otro detentor frontal está todo
abierto, el detentor de by-pass está cerrado

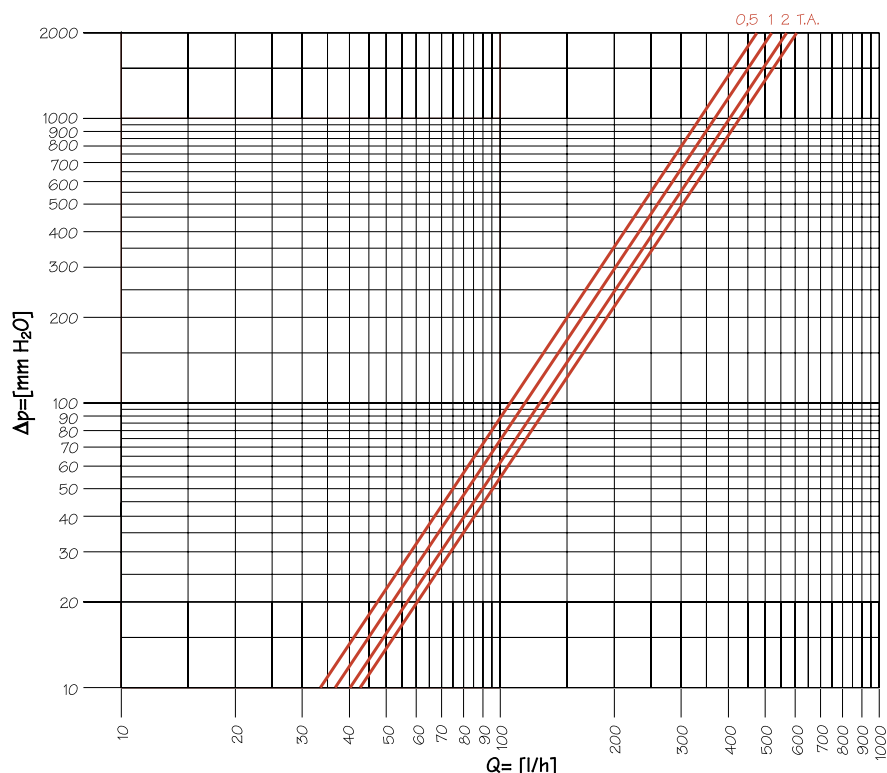
FUNCIONAMENTO BITUBO: O número de voltas é referido à abertura de um
dos dois retentores frontais; o segundo retentor frontal está aberto; o
retentor de by-pass está fechado

INSTELLING TWEPIJP: De cijfers in de tabel en bij de curven duiden op het
aantal omwentelingen van één van beide frontale spindels; de tweede
frontale spindel is Volledig Open; de instelspindel éénpijp-tweepijp is
gesloten

ОПЕРАЦИИ В ДВУХТРУБНОЙ СИСТЕМЕ: вторая фронтальная заслонка
полностью открыта, байпасная заслонка закрыта, числом поворотов
можно управлять, для того, чтобы открывать одну из двух
фронтальных заслонок

DVOURUBKOVÉ NASTAVENÍ: Křivky odpovídají počtu otáček
od uzavřené polohy jednoho ze dvou regulačních šroubení,
druhé je plně otevřeno. BY-PASS je uzavřen

SYSTEM 2-RUROWY: By-pass zamknięty; Krzywa przedstawia liczbę obrotów
trzepienia do otwarcia zaworu powrotnego (T.A. = całkowicie otwarty)
drugi pozostaje całkowicie otwarty



Δp	Kv	Coeff. Alim.
0,5	1,58	78,5%
1	1,67	77%
1,5	1,73	66%
2	1,81	59%
T.A.	1,92	50,5%

R384 Monotubo

2-13



FUNZIONAMENTO MONOTUBO: detentori frontali tutto aperto; i numeri relativi alle curve indicano i giri di apertura del detentore di by-pass

SINGLE ENTRY PIPE OPERATION: fully open front lock shields; the numbers, corresponding to each valve, indicate the opening turns of the by-pass lock shield

FONCTIONNEMENT MONOTUBE: détendeurs frontaux complètement ouverts; les chiffres relatifs aux courbes indiquent les tours d'ouverture du détendeur du by-pass

EINROHRBETRIEB: Beide Detentoren sind ganz geöffnet, die an den Kurven eingetragenen Zahlen zeigen, wie viele Umdrehungen der Bypass geöffnet ist (T.A. = ganz geöffnet)

FUNCIONAMIENTO MONOTUBO: Detentores frontales totalmente abiertos; los números de las curvas indican las vueltas de apertura del detentor de by-pass

FUNCIONAMENTO MONOTUBO: Retentores frontais todo abertos; os números relativos às curvas indicam as voltas de abertura do retentor de by-pass

INSTELLING EENPIJP: Beide frontale spindels zijn Volledig Open; De cijfers in de tabel en bij de curven duiden op het aantal omwentelingen van de instelspindel éénpijp-tweepijp

ОПЕРАЦИИ В ОДНОТРУБНОЙ СИСТЕМЕ: полностью закрытая фронтальная заслонка, числа соответствующие каждому клапану, указывают на сколько поворотов открыта байпасная заслонка

JEDNOTRUBKOVÉ NASTAVENÍ: Křivky odpovídají počtu otáček by-passu od uzavřené polohy, obě regulační šroubení jsou plně otevřené.
Coeff. Alim. = procento zatékání

SYSTEM 1-RUROWY: Obydwa zawory są całkowicie otwarte, Krzywa przedstawia liczbę obrotów trzpienia do otwarcia By-pass'u, (T.A. = całkowicie otwarty)

Valvola mono-bitubo per piastre convettrici

Twin entry pipe system Single-twin entry valves for steel panel radiators

Corps mono-bitube pour radiateurs avec robinet intégré

Ein-/Zweirohranschlußverschraubung für Ventilheizkörper

Válvula mono-bitubo para paneles de acero

Válvula mono-bitubo para placa convectiva

Eénpijp-tweepijponderblok voor radiatoren met geïntegreerd ventiel

Прямой никелированный клапан для 2-х трубной системы

Armatura pro tělesa typu VK jedno, nebo dvoutrubkové systémy

Podwójny zawór do systemów jedno- i dwurorowych grzejników dolnozasilanych